

## SANTIAGONĒAN JUDÍOS UNICAMA BUÁNMIÁ QUIRICA

*Aín menuma 'icē judíos unicama Santiagonĕn quirica cuēñēoxuan*

<sup>1</sup> 'Ēx cana Santiago, an Nucĕn Papa Dios 'imainun Nucĕn 'Ibu Jesucristonĕn cacĕsabi oquin ñu 'acĕ 'ain. Israelnĕn bĕchicĕ mĕcĕn rabĕ 'imainun rabĕ aín rĕbúnqui 'aíshmi bĕtsi bĕtsi menu tsóti cuan 'icĕ cana mitsu ĕñē quirica buánmin.

*Nucĕn Papa Diosan sinánmicĕ 'aísha aín unica-max bĕtsi sinánñu 'iti*

<sup>2</sup> 'Ēn xucĕantu, cana mitsu cain, uisai caramina 'iti 'ain, uisa ñu cara mitsumi 'icĕbĕbi camina upí oquinshi sinani cuĕĕnti 'ain. <sup>3</sup> Camina 'unanĭn, usai 'i bĕñĕquinma tanshiquin camina uisa ñu cara 'icĕbĕbi bĕñĕtima upiti Jesucristomi catamĕti 'unánti 'ain. <sup>4</sup> Mitsux usai 'inux camina ĕníma Jesucristomi sinani uisa ñu cara 'icĕbĕbi masá nututima ami catamĕcanti 'ain.

<sup>5</sup> Uisaira caramina ami cushiti 'ai quixun 'unáncĕma 'ixun camina Nucĕn Papa Dios ñucáti 'ain. Ñucácĕxun ca an mi usaími 'iti 'unánmiquin cushioti 'icĕn. An ca an a ñucácĕ unimi nishquinma cuĕĕnquin upí oquin 'unánmia. <sup>6</sup> 'Ixunbi camina –Nucĕn Papa Diosan sapi ca 'ĕn cacĕxun cuatima 'icĕ –quixun sinánquinma, –an ca asĕrabi 'ĕn cacĕxun cuati 'icĕ –quixun sinánquin ñucáti 'ain. An cara 'ĕ 'aquinti 'icĕ,

cara 'è 'aquintima 'icë quixun sináncë uni ax ca suñun bēcacëxa parún papa amami amamiqui tucánquicësa 'icën. <sup>7</sup> Mitsux usa 'ixun camina Nucën Papa Diosan ca 'èn bana cuatia quixun sinántima 'ain. <sup>8</sup> Usaquin sinánbëquincë unix ca an sináncësabi oi 'ima cëmëbëquinia.

<sup>9</sup> Uicamax cara unían —ñuumara ca —quixun iscë 'iaxbi Jesucristomi catamëtia, Nucën Papa Diosan 'aquincëx bëráma 'iásama 'icë, ax ca cuëenti 'icën. <sup>10</sup> 'Imainun ca ñuñuira ax Jesucristomi catamëti ñuñumaibi cuëenti 'icën. Axa ñuñuira uni ax ca ro uáxa upíira upí 'itancëxbi aín upí bënëtishi nëtécësaribi 'icën. <sup>11</sup> Barin uruquin pëcaquin xarocëx ca ro uá chushia. Usari 'i ca ro uá rëucuti aín upí nëtëtia. Usaribiti ca ñuñu uni ax curíquiñuira 'iti sinánxun ñu 'aíbi 'iti 'icën.

*Uisa ñu cara 'icëbëtanbi Jesucristomi catamëti ëntima*

<sup>12</sup> An uisa ñu cara 'icëbëbi bënëquinma tan-shiquin Jesucristomi catamëti ëncëma unicama a ca usaía ax ami sináncë unicama 'iti ñuía quiásabi oquin Nucën Papa Diosan aín nëtënu abë 'aish chuámarua 'aish cuëënun 'imiti 'icën. <sup>13</sup> Usa 'ain ca ui unin cara 'atima ñu 'ati sinania, a unin — Nucën Papa Diosan ca usaquin 'anun 'ë sinánmia — quixun sinántima 'icën. Nucën Papa Dios a ca uínbi 'atima ñu 'anun sinánmitima 'icën. Usa 'ixun ca anribi uinu 'icë unibi 'atima ñua 'anun sinánmima. <sup>14</sup> Unían ñu 'atima 'acë ax ca Nucën Papa Diosan 'amicëma 'icën. Abi aín sinan 'atima 'ixun ca usoquin 'aia. <sup>15</sup> Usaquian sináncë cupí ca unin ñu 'atima 'aia. Ñu 'atima ënquinma amiribi amiribi 'ai

'uchacë cupí ca bamai Nucën Papa Diosbë 'itima 'icën.

<sup>16</sup> Ën nuibacë xucëantu, uinu 'icë unínbi paráncë camina 'icantima 'ain. <sup>17</sup> Camabi uisa ñu cara upí 'icë, ax ca Nucën Papa Dios naínu 'icë, an bari, 'uxë, 'ispa acama unio, an camabi uni 'ináncë 'icën. A ñucamaxa bënamëanan bëánquicë 'aínbi ca Nucën Papa Dios axira usabi 'ia 'aish usabi 'icën. <sup>18</sup> An ca unían aín bana ñuixuncëxun cuatínu ainan 'inun nu 'imiaxa, nux pain 'icë cupía raíri uníxribi Jesucristomi catamëcë 'aish camabi ñu an uniosamaira 'inun.

*Aséribi Jesúsmi catamëtia usai uni 'iti bana*

<sup>19</sup> Ën nuibacë xucëantu, usa 'ain camina Nucën Papa Diosnan 'ixun mitsun unían bana ñuía upí oquin pain cuati 'ain. Cuati camina mitsux munu pain sinántancëx bananan bënëtishi nishtima 'ain. <sup>20</sup> Axa nishcë unix ca Nucën Papa Dios cuëëncësabi oi 'ima. <sup>21</sup> Usa 'ain camina ñu 'atima 'aisamaira oquinmi mitsun 'acë a ëanan uisa ñucama cara 'aísama 'icë ënti 'ain. A ënquin camina ami cuacë Nucën Papa Diosan bana a mitsun nuitu mëu racanaquin upí oquin sinánti 'ain. Mitsúnmi cuacë bana ënëxa quicësabi oquin, Jesucristomi catamëcë 'ixun, 'acë 'aish camina Nucën Papa Diosnan 'inux iécanti 'ain.

<sup>22</sup> Usa 'ain camina mitsun pabitainshi cuaquinma upí oquin sinánquin a bana quicësabi oquin 'ati 'ain. Usoquin 'acëma 'aish camina —'ëx cana Nucën Papa Diosnan 'ai —quixun sinanibi cëmëcë mitsux 'iti 'ain. <sup>23</sup> Axa Nucën Papa Diosan bana aín pabitainshi cuati, a bana isi ax quicësabi oi 'icëma uni ax ca an aín bëmánan

espéjonën iscë unisaribi 'icën. <sup>24</sup> —Uisa carana 'ai —quixun istancëxbi ca mëníocatima manúquiani usabi cuania. <sup>25</sup> Usa 'aínbi ca an a bana cuaquin manuquinma sináncë uni, ax a bana quicësabi oquin ënquinma 'acë 'aish chuámarua tani cuëënti 'icën. A banax ca anúnu upí 'ianan, ñunshin 'atima cuëëncësa oi 'ima Nucën Papa Dios cuëëncësabi oi 'inux iëti a 'icën.

<sup>26</sup> Ui unix cara —'ëx cana Nucën Papa Diosan bana cuacë 'ai —quibi sinánxmaishi 'aisamairai banaia a unix ca Nucën Papa Diosan bana quicësabi oi 'íma cëmëia. <sup>27</sup> An Nucën Papa Dios cuëëncësabi oquin 'acë unin ca ësaquin 'ati 'icën: Papañuma titañuma tuácama 'imainun casunamëcë xanucamaribi 'aquinsa 'ianan masá nuitutia isquin ca 'aquinti 'icën. 'Aquianan ca an Nucën Papa Diosmi sinánquinma ënë menu 'icë ñuishi sináncë unin 'acësaribi oquin ñu 'aisama 'atima 'icën.

## 2

### *Raíri unishi nuibanan raíri 'atimotima*

<sup>1</sup> 'Ën xucéantu, mitsux Nucën 'Ibu Jesucristo, ax Diossaribi upí, ami catamëcë 'ixun camina raíri unibëishi nuibananquin raíri uni timatima 'ain.

<sup>2</sup> 'Ënëx ca ësa 'icën. Ñuñu uni axa upiti mëníocanan, upí chupa pañuanan, curi manë mëñuax, anu mitsux timëcënu atsínmainun ca ñuñuma uníxribi chupa 'atimará pañuax atsínti 'icën. <sup>3</sup> Atsiniami mitsun ñuñu uni a upí oquin biquin: Anu tsóti upí ënu ca tsót quixun canan ñuñuma uni aribi: 'Iisa tani nianan ca menu tsóbut cati, ax ca 'aisama 'icën. <sup>4</sup> Usoquin 'aquin camina camabi uni

sënën nuibaquinma 'atima sinánñu 'ixun raírishi nuibanan raíri uni 'atimoin.

<sup>5</sup> Ën nuibacë xucéantu, 'ën mitsu camainun ca cuat. Nucën Papa Diosan ca axa ënë men-uax ñuñuirama unicama a caísia, atúxa ami up-iti catamëcë 'ianan aín nëtënu abë 'inun, an nuibacë unicamax ca usai 'iti 'icë quiáxa aín bana quicësabi oquin. <sup>6</sup> Usa 'aínbi camina mitsun ñuñuma uni a —'aisama ca —quixun timaquin rabínmin. Ñuñuira uni an ca mitsu paránquin ñu mëmianan tëmëramiquin mitsumi manánquin, an uníxa ami bëtsi uni ñui manáncëxun cuacë uninu buania. ¿Atux cara usama 'ic? <sup>7</sup> Usaquin 'ai ca Cristo, ax upí 'ixuan an mitsu ainan 'imicë a ñui 'atimati banaia. ¿Atux cara usama 'ic?

<sup>8</sup> Aín bana raírinëxa quicësoi 'icësamaira oi a bana quicësoi 'iti Nucën Papa Diosan banax ca ësai quia: “Mixmi upiti bërúancacësaribi oquin camina min aintsicama nuibanan axa 'aquinsa 'icë 'aquinti 'ain”. A bana quicësabi oquin 'acë 'ixun camina mitsun Nucën Papa Dios cuëncësabi oquin 'ain. <sup>9</sup> Usa 'aínbi camina mitsun, raíri unishi nuibanan raíri uni nuibacëma 'ixun, 'uchaquin Nucën Papa Diosan bana cuënëo quicësabi oquin 'aiman. <sup>10</sup> Ësa ca. An camabi aín bana cuënëo quicësabi oquin 'aquinbi Nucën Papa Diosan bana achúshi quicësa oquin 'acëma uni, an ca camabi Nucën Papa Diosan bana cuënëo quicësa oquin 'acëmasa 'aish 'uchaia. <sup>11</sup> Nucën Papa Dios axa “Min xanuma 'ain camina xanubë 'itima 'ain” quiá, axbi ca “Uni camina 'atima 'ain” quiacëxa. Usa 'aínbi ca an aín xanuma 'ain, xanubë 'iquinmabi uni 'acë uni an Nucën Papa Diosan bana

quicēsabi oquin 'aima. <sup>12</sup> Usa 'aínbi camina mitsux Nucën Papa Diosan, anun camabi unían ñu 'acë isti nētën, mitsux caramina Jesucristomi catamëti axa cuëncēsabi oi 'ia quixun isti cupí, upitishi bananan upíshi 'iti 'ain. <sup>13</sup> Anúan an camabi unin ñu 'acë isti nētë anun ca Nucën Papa Diosan, an bëtsi uni nuibaquin 'aquincëma unicama a aín 'ucha cupí uisa cara oti 'icë usoquin 'ati 'icën. Usonan ca an bëtsi uni nuibaquin 'aquincë unicama ashi uisabi otima 'icën.

*Jesucristomi catamëcë 'ixuan unin ñu upíshi 'ati*

<sup>14</sup> 'Ën xucëantu, an “'ëx cana ami catamëti Jesucristonan 'ain” quiquinbi, Jesusan bana quicēsabi oquin upí ñuishi 'acëma uni ax ca aín bana ñancáishi 'icën. ¿Usa unix cara Jesucristonan 'aish iëti 'ic? Ca 'itima 'icën. <sup>15</sup> 'Ësa ca. Axa Jesucristomi sináncë uni, bëbu 'imainunbi xanu, chupañuma 'ianan a piti ñuñuma isquin, <sup>16</sup> sapi camina mitsu achúshinën cati 'ain: Bërúanx ca cuantan, mina matsi ca mapút, pucháquin ca pit quixun. Usaquin caquinbi añu ñubi 'ináncëma 'aish camina min bana ñancáishi 'aish banáinshi quicë 'ain. <sup>17</sup> Usaribiti ca uni Jesucristomiisa catamëtia quiquinbi uni itsi nuibaquin 'aquincëma 'aish aséربي Jesucristomi catamëcëma 'icën.

<sup>18</sup> Unin sapi ca uni itsi cati 'icën: Mixmi Jesucristomi cana catamëti quimainunbi cana 'ën upí ñu 'ain. Mixmi —Jesucristomi cana catamëti — quicëbëtanbi cana minmi upí ñu 'aia iscëma 'ixun aséربي camina usa 'ai quixun sinántima 'ain. Usa 'aínbi cana 'ën ñu upí 'acë 'ixun mi ismiti 'ain, 'ëx cana aséربي Jesucristomi catamëcë 'ai quixun.

Usaía a uni quicë ax ca aséabi 'icën. <sup>19</sup> Min camina Nucën Papa Dios ax ca achúshishi 'icë quixun sinanin. Usaquin sinánti ca asábi 'icën. Usaquinmi sináncë 'ainbi ca ñunshin 'atimacaman-ribi —usa ca —quixun 'unani ami racuëtan bamai bërëruia. <sup>20</sup> ¿Mix sinánñumasa 'ixun caramina 'unaniman, Jesucristomi cana catamëti quiquinbi uni itsi nuibaquin 'aquincëma 'aish ca a uni Jesucristomi catamëcëmasa 'icën? <sup>21</sup> Èsa ca. Nucën rara, Abraham, an ca Nucën Papa Dios rabinuxun an cacësabi oquin aín bëchicë Isaac 'ati mëníocëxa. Usaquin 'aia isi ca Nucën Papa Dios —Abrahamnën ca 'ën bana cuaquin 'ën cacësabi oquin 'aia, usa 'aish ca 'ënan 'icë —quiax quiacëxa. <sup>22</sup> Nucën Papa Diosan a cacësabi oquin Abrahamnën 'á cupí camina 'unanin, Abrahamnëx ca aséabi Nucën Papa Diosmi catamëcë 'iacëxa quixun. Usa 'ixun an cacësabi oquin 'acë 'aish ca Abraham aséabi ax 'icësamaira oi Nucën Papa Diosmi sináncëxa. <sup>23</sup> Nucën Papa Diosan bana cuënëo axa a ñui quicësabi oi ca Abraham 'iacëxa, ësai quicë: “Nucën Papa Diosan ca aín quicësabi oquin 'ati 'icë quixun 'unani ca Abraham ami catamëacëxa. Usaía 'icë cupí ca Nucën Papa Diosan iscëx Abraham upíira uni 'iacëxa”. Usa 'icë ca Abraham unin, Nucën Papa Diosbë nuibanancë uni caquin anëacëxa.

<sup>24</sup> Usa 'ain camina mitsun 'unánti 'ain, Nucën Papa Diosan ca ami sináncë cupíshima, ami sinánquian ax cuëncësabi oquin ñu upí 'acë cupíribi, uni —ax ca aséabi upí 'icë —quixun isia. <sup>25</sup> Usaribi oquin ca Rahab cacë xanu ax 'aisama 'ixunbia Israel uni rabë Jericó ëmanu 'icë unicaman 'atin rabanan, aín xubunu unëxun bëtsi

bain cuantánun xucë, a cupí Nucën Papa Diosan upí isacëxa. <sup>26</sup> Cananuna 'unanin, bamatancëx ca bëru ñunshínñuma 'aish uni aín namí ñancáishi 'icën. Usaribi ca uni ax isa Jesucristomí catamëtia quiquinbi uni itsi nuibaquin 'aquincëma 'aish, aín banax ñancáishi 'icën.

### 3

#### *Upitishi cananuna banati 'ai quicë bana*

<sup>1</sup> Ën xucëantu, mitsux camina camáxëshiira an axa Jesucristomí catamëcë unicama 'unánmicë uni 'itima 'ain. Camina 'unanin, usa uni 'ixunbi 'atima ñu 'ai camina raíri unicama 'acësamaira oquin 'uchocë 'iti 'ain. <sup>2</sup> Camaxunbi cananuna ñu 'aisama 'ain. Axa uisaíbi 'atimati banacëma uni ax ca asérami upí uni 'icën. A unin ca 'atimati banatisa tanquinbi tënëti 'unáncë 'ixun uisa ñu 'atima 'ati cara sinania, abi tënëti 'icën. <sup>3</sup> Ësa ca. Caballo niquinquin cananuna anun nitsinananbi anun buinati itsi aín cuëbínu təcërëcain. Usoxun cananuna nun cuëncësa oquin niquínti 'ain. <sup>4</sup> Usaribi ca manë nunti 'icën. Chaira 'icëbi ca suñun bëcaquin buania. Usa 'icëbi ca an niquincë unin, uinu cara cuainsa tania ami oquin anun chibíti axa chairama 'aínbi anúinshi puntëbianquin buania. <sup>5</sup> Usaribi ca nun ana anúnu banacë ax 'icën. Chamaratsu nun cuëbí 'aínbi cananuna uisa ñuishi ñui cara, anun banain. Tsi chamaratsu bimicëxunbi ca chaira 'icëbi naë rëquiquiani chaquin cëñuia. Usaribi oquin ca nun anáxa chamará 'aínbi uisa banaratsu cara unin uni itsi ñuiabi, a bana chanioquin tsuácaruia, camabi menuxuan unin cuanun. <sup>6</sup> Tsi chamaratsu usaribi ca nun ana, a cupínu nun cuëbitan banacë, ax 'icën. Chamaratsu



'aínbi cananuna anun 'atimati banati 'ain. Usai banacé cupí nun sinánribi 'atima 'ixun cananuna ñu 'atimaribi 'ain. Usa 'ixun ca anúnu 'atimati banacé 'ixun nun bamati nētē utámainun usabi nu 'imiti 'icēn. Ñunshin 'atimanēn 'apu anbi ca uni 'atimati banati sinánmia.

<sup>7</sup> Unin ca camabi ñuina axa piánancē 'imainun ñuina pēchiu 'imainun men nirícē ñuina 'imainun baca mēu 'icē ñuina a camabi aín cuēēncēsa oquin 'ati 'icēn, usoquin ca 'aia. <sup>8</sup> Usa 'aínbi ca unin aín cuēbitan 'atimati banati ashi tēnētima 'icēn. Usa 'aín ca uni usabi 'atimati banaia. Usa 'aish ca a unin bana anun uni bamati muca rosaribi 'icēn. <sup>9</sup> Nun ana anúnu banacē, anúnbi cananuna Nucēn 'Ibu Dios rabin, anúnribi cananuna uni, a Nucēn 'Ibu Diosan asaribi oquin unio 'icēbi ami nishquin ami 'atimati banaquin ñu cain. <sup>10</sup> Nun cuēbitanbi cananuna Nucēn Papa Dios rabin. Rabianan cananuna nun cuēbitan 'atimati banain. 'Ēn xucēantu, usai 'iti ca 'aisama 'icēn. <sup>11</sup> ¿Anuaxa me mēúcūax 'unpax chiquícē, anuax cara bata 'unpax 'imainun muca 'unpáxribi uti 'ic? Ca utima 'icēn. <sup>12</sup> 'Ēn xucēantu, ¿higueranēn cara aceitunanēn bimisa oquin tuati 'ic? Ca 'atima 'icēn. ¿Uvasnēnribi cara higueranēn bimisa oquin tuati 'ic? Ca 'atima 'icēn. Usaribiti ca anuaxa me mēúcūax 'unpax chiquícē anuax tashiñu 'unpáxbēbi bata 'unpax utima 'icēn. Usaribiti cananuna nun cuēbitan Nucēn Papa Dios rabianan 'atimati banatima 'ain.

### *Aserabi ñu 'unáncē 'iti bana*

<sup>13</sup> Micama uinu 'icēx caramina sinánñuira 'ianan upí oquin bana cuacē 'ain camina cēruti rabíquinma ñu upíshi 'ati 'ain. Usaquinmi 'aia isquin ca —a unix ca asérabi sinánñu 'ianan upí

oquin bana cuacë 'icë –quixun unin 'unánti 'icën. <sup>14</sup> Usa 'aínbi camina mitsux unimi nishcë 'ianan uni itsimi sinánanima nutsi mixëshi ñuñu 'iti cuëencë 'ixun, rabiacaquin –'ëx cana ñu 'unáncë 'ai –quixun sinántima 'ain. Usaquin sináncë 'aish ca min bana cëmecë 'icën. <sup>15</sup> Usaquin sináncë unix ca Nucën Papa Diosan sinánmicëma 'icën. Ax ca an ënë menu 'icë ñuishi sináncë unin sináncësa 'icën. Nunshin 'atimanën sinánmicë ca usa uni 'icën. <sup>16</sup> Axa nishanan ami sinanima uni itsimi nutsianan axëshi ñuñu 'iti cuëencë uni an ca upí oquin sináncëma 'ixun camabi 'atima ñu 'atishi sinania. <sup>17</sup> Usa 'aínbi ca Nucën Papa Diosan sinánmicë unin upí oquinshi sinánquin upí ñu 'aia. Ca unibë nishananquinma nuibanquin bëtsi unían cacëxun cuaquin upí oquin bana sinánan uni itsiribi nuibaquin axa 'aquinsa 'icë 'aquinia. Usa unin ca cëmëma 'ixun paránanquinma aín quicësabi oquin 'aia. <sup>18</sup> Axa unibë nishananima upitishi banacë unicama an ca chuámarua 'ixun upí ñuishi 'aquin uni raíriribi chuámarua 'inun 'imia.

## 4

*An ënë menu 'icë ñuishi sináncë unicamasaribi 'itima bana*

<sup>1</sup> ¿Uisa cupí caramina mitsúxbi nishananan ñu cananin? Mitsúnbi bëtsi bëtsi ñu 'atimaquin sinani camina usai 'icanin. <sup>2</sup> Mitsun cuëencë ñu bicasi bënëquinbi bicëma 'ixun camina binuxun ami nishquin uni itsi 'acësa 'ain. Usa 'ixun bëtsi uni 'icësaribiti ñuñu 'iisa tani bënëquinbi bicasmati camina nishananan mëëananin. Usai 'iquinbi

camina Nucën Papa Diosmi ñucácëma cupí mitsun cuëëncë ñu bitsiman. <sup>3</sup> Ñucáquinbi camina ami ñucácë ñu a bitsiman, ax cuëëncësabi oquinmami mitsux cuëëncësa oquinshi Nucën Papa Dios ñucácë cupí. <sup>4</sup> Nucën Papa Diosmi manúxunmi mitsun cuëëncësa oquinshi 'aia cana ësaquin mitsu cain: ¿Mitsun caramina 'unaniman, ënë menu 'icë ñuishi sináncë 'aish ca uní Nucën Papa Diosbë upíma 'icë quixun? Uinu 'icë unin cara ënë menu 'icë ñuishi sinania ax ca ainanma 'aish Nucën Papa Diosmi nishcësa 'icën. <sup>5</sup> Nucën Papa Diosan bana cuënëo ax ca ësai quia: “Nucën Papa Diosan ca ainan 'icë nu ñuñiaia. Usa 'ain ca an nubë 'inun nu 'ináncë aín Bëru Ñunshin Upí ax bëtsi ñu 'aquinmanu ax cuëëncësa oquinshi 'ati cuëënia”. A banax ca asérabi 'icën. Usa ca ax 'icë quixunu 'unánti oquin ca Nucën Papa Diosan aín uní usoquin cuënëomiacëxa. <sup>6</sup> An nu sinánmicë ñuishi nun 'anun ca Nucën Papa Diosan nu 'aquantancëxun nuibaquin nua 'aquincë usamaira oquin 'aquintëcënia. Usa 'ain ca aín bana ësai quia: “Nucën Papa Diosan ca axa rabícë unicama a timanan axa —'ëx cana usa 'ai —quiaux rabícëma unicama nuibaquin 'aquinia”. <sup>7</sup> Usa 'ain camina Nucën Papa Diosan bana cuati ami catamëti ax cuëëncësabi oishi 'iti 'ain. Usai 'iquin camina ñunshin 'atimanëan 'atima ñu 'ati mitsu sinánmisa tancëxunbi a ñu 'ati tënëquin 'atima 'ain. Usai 'ia ca ñunshin 'atimanën ubíoquinma mitsu ënti 'icën. <sup>8</sup> Asérabi upiti ami sinani Nucën Papa Diosbë banaquin camina an nuibaquin sinánmicëxun, ax ca mitsubë 'icë quixun mitsun nuitu mëu upí oquin 'unánti 'ain. An ñu 'aisama 'acë unicama,

cana mitsu cain: Unia aín mēcën chuañuma 'inun mēchucacēsarihibiquin ca min sinan upí 'inun min ñu 'atima 'acēcama ěn. —Nucën Papa Diosnan cana 'ai —quicē 'ixunbi ainanma unicaman 'acēsarihibi oquin ěnē menu 'icē ñuishi sináncē unicama, mitsúxribi ca sinanat, Nucën Papa Dios cuēēncēsabi oíshimi 'inun. <sup>9</sup> —Nucën Papa Dios cuēēncēsabi oi cana 'ima —quixun sinani ca masá nuituti 'in. Cuēēni cuaicē 'aíshbi ca a ěni masá nuituti bēunan mēscut. Chuámarua taními cuēēncē a ěni ca masá nuitut. <sup>10</sup> —'Ēx cana an iscēx 'aisamaira 'uchañu 'ai —quixun sinánquinmi cacēxun ca Nucën 'Ibu Jesucristonēn mitsun 'uchacama tērēnquin upíira 'aíshmi cuēēnun mitsu 'imiti 'icēn.

### *Ñuiquin uni itsi 'atimotima*

<sup>11</sup> 'Ēn xucēantu, cana mitsu cain, Jesucristomi sináncē 'aish camina axribia ami sináncē unicamabē ñuiantima 'ain. Axa abēa Jesucristomi sináncē uni ñui —ax ca 'aisama 'icē —quicē uni ax ca —Nucën Papa Diosan banax ca 'aisama 'icē —quicēsa 'icēn. Úsai qui camina mitsux Nucën Papa Diosan bana quicēsabi oquin 'aíma a banax ca cuatima 'icē quicēsa 'ain. <sup>12</sup> Usai ca uni 'iti 'icē quicē bana nu 'inan ax ca achúshi, Nucën Papa Dios, ashi 'icēn. A bana 'inan 'ixun ca unin cara a bana quicēsabi oquin 'aia quixun isti 'icēn. Usa 'ixun ca axa xēnibua 'aínbi abē 'iti unicama a iēmianan axa abē 'itima unicama a xēnibua 'aínbi abē 'itimoquin ěnti 'icēn. ¿Usa 'aínbi caramina minmi uni itsi 'atimonun mix añu 'ain?

*Úsai caranuna imēishi 'iti 'ai quixun cananuna 'unanima quicē bana*

13 Ēnē banaribi 'ēn mitsu camainun ca cuat. Micama raírínēx camina ěsai quin:

—Bėrí cuanima cananuna imėishi anuxun űu 'ai bėtsi ěmanu cuanti 'ain. Cuanx bėbatancėxun cananuna achúshi barin anu 'iquin űu bitancėxun maruquin 'itsa curíqui biti 'ain. 14 Usai quiquinbi camina uisai caramina imėishi 'iti 'ai quixun 'unaniman. Uisa cara nun tsóti 'icė cananuna 'unaniman. Ax ca 'ibútancėxa curu nėtė bėnėtishi nėtėcė usaribi 'icėn. 15 Usai quima camina ěsai quti 'ain: Nucėn 'Ibu Dios cuėncėbė, bamacėma 'ixun cananuna nun sináncė űu 'ati 'ain. 16 Usa 'aínbi camina mitsux —'ėnbi cana usaquin űu 'ati 'ai —quix cėrúanan rabin. Usai 'iti ca 'aisama 'icėn. 17 Ēsa ca: An usaquin 'ati ca upí 'icė quixun 'unánquinbi usaquin 'acėma uni ax ca 'uchaia.

## 5

### *Ñuñu uni usai 'iti ca 'aisama 'icė quicė bana*

1 Ñuñuira unicama, mitsúnribi camina 'ėn cacėxun cuati 'ain. Mitsúxmi 'aisamaira űuñu 'ianan curíquiñu 'aish, a cupí tēmėrati sinani camina masá nuituti inti 'ain. 2 Mitsun curíqui 'imainun mitsun ñucamaribi ca chėquiisa 'icėn, mitsun chupa upíburibi ca nacuaxan piisa 'icėn. 3 Mitsun manė űu curi 'acė 'imainun manė uxua 'acė, mitsun curíquicamaribi ca puibuisa 'icėn. Usa 'aish ca a ñucama chėqui nėtėti 'icėn. Tsin nėncėxa űu nėtėcėsa usaribitia mitsun ñucama nėtėmainun camina mitsúxribi tēmėrati 'ain. Nucėn 'Ibu Jesucristo utėcėnti 'urama 'aínbi camina űuñu 'itishi sinánquin mitsunainshia 'inun űu bucúnruan. 4 An mitsu naėnuxun űu mėėxuncė uni camina cupíocėma 'ain. Cupíocėma

'aish ca mitsu ñui banaia. Usaquian mitsu ñuia ca ángelcaman 'apu, Nucën 'Ibu Dios, an cuaxa. <sup>5</sup> Ënë menuax camina 'aisamaira ñu upíñu 'aish mitsux cuëencësabi oi 'ian. Usa 'aish camina aín 'ibúan 'aracacë ñuina anun 'ati nētë sēnēncēbētan 'anuxun rēracamicēsa 'ain. <sup>6</sup> Mitsun camina 'uchañuma unibi 'uchoquin 'an. Usoquinmi 'acēxunbi ca atun mitsu cupicēma 'icën.

*Uisai cara ñu 'icēbēbi bēnētima Nucën Papa Diosbēbanati*

<sup>7</sup> Ën xucēantu, Nucën 'Ibu Jesucristo utámainun camina tēmēraibi bēnēquinma anúan uti nētē caínti 'ain. An ñu 'apacē unin ca ñu 'apátancēxun anun aín bimi biti nētē sēnētmainun cainia. Usa 'ixun ca mitabutancēxa sēnēncēbētan ñu 'apátancēxun bēnēquinma canitancēxuan tuaia aín bimi binuxun cainia. <sup>8</sup> Usaribi oquin camina mitsun, —Nucën 'Ibu Jesucristo anun utēcēnti nētē ca 'urama 'icē —quixun sinánan masá nuituti bēnētima cuēenquin caínti 'ain. <sup>9</sup> Ën xucēantu, Nucën Papa Diosan anun camabi uni aín nuitu 'unánquin uisoquin cara ñu 'axa quixun isti nētē 'urama 'ain, camina mitsúxmi an 'uchocēma 'inun, uni raíribē ñuianani nishanantima 'ain. <sup>10</sup> Ën xucēantu, camina an Nucën 'Ibu Dios quicē bana uni ñuixuncē unicama 'iásaribiti 'iti 'ain. Atun ca tēmēraquinbi bēnēquinma tanshiacēxa. <sup>11</sup> Uicaman cara tēmēraquinbi bēnēquinma tanshitia ax ca upí oquinshi sinani cuēēnia quixun cananuna 'unanin. Mitsun camina Jobnēxa 'aisamaira tēmēraibi Nucën 'Ibu Diosmi catamēa a bana ñuia cuan. Cuacē 'ixun camina 'unáncanin, uisaira

oquin cara Nucën 'Ibu Dios an nuibaquin uni 'aquincë 'ixun a uni 'aquiancëxa quixun.

<sup>12</sup> Ën xucëantu, bëtsi banacama cuaquinbi camina ënë banaira sinánti 'ain. Mitsux camina mitsun bana isa aséربي 'icë quixun unin cuanun — naitanbi cuamainun cana mi cain — quianan — menbi cuamainun cana mi cai — quitima 'ain. Uisa ñubi cara, a ñui camina — cana aséربي mi cai — quiax quitima 'ain. Usai quima camina aséربي banáinshi banati 'ain, Nucën Papa Diosan mitsu 'uchotima cupí.

<sup>13</sup> Micama uinu 'icëx caramina masá nuituti bëtsi sinani camina Nucën Papa Diosbë banati 'ain. Micama uinu 'icëx caramina cuëëni chuámarua tani camina Nucën Papa Dios rabi cantati 'ain. <sup>14</sup> Uix cara ñucë 'icë, anribi ca Jesucristomi catamëcë unicaman cushicama camiti 'icën, xëni ron 'aquian, an pëxcunun Nucën 'Ibu Jesucristo ñucáxuni unun. <sup>15</sup> Aséربي ca an ënë uni pëxcuti 'icë quixun sinánquinmi a ñucáxuncëxun ca Nucën 'Ibu Jesucristonën ñucë uni pëxcuti 'icën. Pëxcüanan ca aín 'uchacama tērënxunti 'icën. <sup>16</sup> Usa 'ain camina mitsúnmi min 'atimaquin sináncë a ñuixuananquin abëmi Jesucristomi catamëcë uni raíribë mia usa ñucama mënioxunun Nucën Papa Dios ñucáxuananti 'ain. Upíira oquin sinánquin ñucácë cupí ca Nucën Papa Diosan upí oquin uni 'aquinti 'icën. <sup>17</sup> Elías, an Nucën Papa Dios quicë bana unicama ñuixuncë uni, an ca nusaribi uni 'ixunbi 'uía 'ibuaxma 'inun Nucën Papa Dios ñucácëxa. Usa 'ain ca an ñucácësabi oí rabë 'imainun achúshi baritia, 'imainun achúshi mëcën 'imainun achúshi 'uxën 'uí 'ibuama 'icën. <sup>18</sup> Usaía 'icëbëtan Nucën Papa

Dios amiribishi ñucátēcēncēbēa, 'uí 'ibútēcēncēbē  
ca menu 'icē ñucama cotēcēni bimiacēxa.

<sup>19</sup> Ēn xucēantu, micama achúshinēn Nucēn Papa  
Diosan bana ěncē 'icēbi bētsi uni sinanamiquin  
ami catamētēcēnun 'imicēbētan, <sup>20</sup> camina 'unánti  
'ain, ui unin cara usoquin uni 'uchañu 'icēbi  
sinanamia, an ca a uni Nucēn Papa Diosnan 'inun  
iēcē 'ianan aín 'uchacama tērēncē 'inun 'imiti 'icē  
quixun. Ashi, Santiago.



**Nukën 'Ibu Diosan ain unikama 'inan ain  
bana  
New Testament in Cashibo-Cacataibo  
(PE:cbr:Cashibo-Cacataibo)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cashibo-Cacataibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cashibo-Cacataibo

cbr

Peru

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Cashibo-Cacataibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

c8d73d75-386c-5f5e-a601-116dba3dae9b